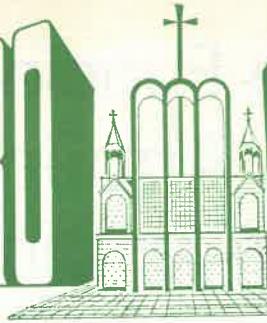


MENSAGEIRO

São Paulo - Brasil



OLIGOFÔLICIA

3º Ano, N° 13, Mai/Jun. 1984

BOLETIM DA PARÓQUIA ARMÊNIA CATÓLICA



A DIRETORA

NOSSA ESCOLA NOSSO FUTURO.



AV. TIRADENTES, 718

FONE: 227.6703

Autorização de Funcionamento da Escola Armênia São Gregório Iluminador.

D.O.E.; Sec. I, São Paulo, 94 (120), quarta-feira, 27 jun. 1984

DIVISÃO REGIONAL DE ENSINO DA CAPITAL-3

Portaria Drecap-3, de 19-6-84

Autorização para instalação e funcionamento e Aprovação de Regimento Escolar

Diretora da Divisão Regional nos termos do inciso IV do artigo 140 do Decreto 7.510/76, tendo em vista a competência definida pela Res. 82/81, nos termos das Deliberações CEE 19/82 e 18/78 e do que consta no Processo n.º 06586/83 expede a presente Portaria:

Artigo 1.º — Fica aprovado o Regimento Escolar e Autorizada a instalação e funcionamento da Escola Armênia São Gregório Iluminador, com sede à Avenida Tiradentes, 718, Luz, São Paulo, mantendo a Educação Pré-Escolar e o ensino de 1.º Grau, mantido pela Paróquia Armênia Católica, CGC 47.260.047/0001-58.

Artigo 2.º — Os responsáveis pelos cursos ficam obrigados a manter adequados seu Plano de Curso e Regimento Escolar, às normas que forem baixadas pelos Conselhos Federal e Estadual de Educação e às demais instruções relativas ao cumprimento da Lei Federal 5692/71 e 7044/82.

Artigo 3.º-A 12.ª DE, à qual está jurisdicionada a escola, zelará pelo fiel cumprimento das obrigações assumidas em decorrência desta Portaria e proporá em caso de inadimplemento a cassação da presente autorização, de acordo com o disposto na Deliberação CEE 18/78.

Artigo 4.º — Esta Portaria perderá a validade para os cursos mencionados no artigo 1.º se não forem instalados no prazo de dois anos, a contar da data de sua publicação.

Artigo 5.º — Esta Portaria entrará em vigor na data de sua publicação.

TRADUÇÃO

ՈՐ ԿՌԱԿԱՍԱՆԱՑ

Խնդրագիր ներկայացնել է միշտ տարի մը յետոյ, վերջապէս յաջողութեամբ պակուեցան մեր թափած ջանքերն ու տարած աշխատանքները. ճեռք ձգեցինք մեր՝ Ազգային Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ վարժարան՝ ի պետական արտօնագիրը, ուր հայ եղունք միայն արտօնուած է, այլ նաև անքաժան մաս կը կազմէ ու սումնական ծրագրին։

Արտօնագիրը իրաւունք կու տայ հայ Կաթողիկէ Համայնքին, իր Կեղրոնին մէջ դպրոց բանալ ու մանկապարտէզի, նախակըրթարանի եւ միջնակարգի կարգերուն համար։

Մանկապարտէզի քաֆինը արդէն սկսած ըլլալով, եկող տարիէն պիտի ունենանք նախակըրթարանի առաջին դասարանը, եւ այնուհետեւ ամէն տարի դասարան մը պիտի քարձրանանք։

Սան Փաւլոյի հայ Կաթողիկէ Համայնքը, որուն կազմաւորումին 50 ամեակ պիտի տօնենք 1985ին, իր գոյութեան ըսկըրգէն ի վեր երազած է իր ուրոյն դպրոցը ունենալ։

Այդ երազը վերջապէս իրականութիւն կը դառնայ այսօր, պետական արտօնագրին ստացումով։

Շնորհակալ ութիւն բոլոր անոնց, որոնք մեզ քաջալ երեցին ու օգնեցին մեզի։

Justo um ano depois de ter sido apresentado o pedido, finalmente nossos esforços e nossas diligências foram coroadas de sucesso: conseguimos a autorização estadual da ESCOLA ARMÊNIA SAO GREGÓRIO ILUMINADOR, onde a língua armênia não só é autorizada, mas faz parte integrante do plano de curso.

A Autorização de Funcionamento da ESCOLA ARMÊNIA SAO GREGÓRIO ILUMINADOR engloba a instalação e funcionamento da nossa escola, na nossa sede à Av. Tiradentes, mantendo a Educação Pré-Escolar e o ensino de 1º Grau.

Já tendo iniciado au Pré-Escolar, a partir do ano próximo, 1985, teremos a primeira classe do 1º Grau, e cada ano subiremos uma classe, se Deus quiser!

A Comunidade Armênia Católica de São Paulo, que no ano próximo festejará o quinqüagésimo aniversário da sua criação (o Pe. Vincente, primeiro sacerdote Armênio Católico, chegou em São Paulo em 1935), sonhou sempre de ter a sua própria escola. Ora, hoje, este sonho finalmente tornou-se uma realidade com a aquisição dessa Autorização Estadual.

Obrigado a todos aqueles que nos apoiaram e nos ajudaram!

ՄԵՐ ՄԱՅՐՈՒ ՈՒ ՄԵՆՔ

Որքան ալ խօսուի
ու գրուի
մօր մասին,
ըի՞ է.
որովհետեւ ՄԱՅՐԸ
ներշնչումի անսպառ աղբիւր է:

Մարդկայիս ընկերութեան իմո՞
յնտանիքն է
յնտանիքն իմո՞
ՄԱՅՐԸ:

ՄԱՅՐԸ
ամենահարազատ պատկերն է
Աստուծոյ

ամբողջական ու կատարեալ սիրոյն.
Խորհրդանշշը
նուիրումի եւ անծնուրացումի հասնող
բոլորանուէր սիրոյ:

Գուցե մեր ՄԱՅՐԸ ,ունի

կամ ու ունեցած
վերականներ, որ մենք ունինք,
ու խօսեր մեր խօսած ինուները,
ունքան խելացի՝ ու որրան մենք...

Սակայն, այն ինչ որ ենք
ունինք
գիտենք

մասունքներ կը պարունակեն
մեր մօրմէն.

Իր մէկ սիրալ իր խօսքը
անմոռանալի վերաբերումը
խոր տառապանքը
արտայայտած ուրախութիւնը
եւ այնքան ուրիշ բաներ
որոշմուած
մեր մանուկ ու պատանի
սրտին ու մտքին մէ,

ՈՉ ՈՔ ԿՐՆԱՐ ԸԼԱՍԼ
ԱՅՆ ԻՆՉ ՈՐ է
ԱՌԱՍՑԻ ԻՐ ՄՈՐ:
ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ, ՄԱՅՐ ԻՄ:

A NOSSA MAE E NÓS

Por mais que se falasse
ou escrevesse
da mãe
seria pouco;
porque a mãe
é fonte inesgotável de inspiração.

A base da sociedade humana
é a família;
a base da família
é a mãe!

A mãe

é a imagem mais autêntica
do amor íntegro e perfeito
de Deus;
é o símbolo
do amor e dedicação
que vai até a consagração
e o dom de si mesmo.
Pode ser que a nossa mãe não tenha
ou não teve
os diplomas, que nós temos,
não fala as línguas que nós falamos,
não é tão "inteligente" quanto nós...
Mas, em todo que nós somos
que nós temos
que nós sabemos
tem relíquias

da nossa mãe:
uma sua palavra carinhosa,
um gesto inesquecível,
um sofrimento profundo,
uma alegria manifestada
e tantas outras coisas
gravadas
no nosso coração e na nossa mente
da criança e de adolescente.

Ninguém podia ser
o que é
sem a sua MAE!
Obrigado, minha MAE!

Չեխք ԳԻՏԵՐ...

ՍՈՐՎԵՑԱՆՔ

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա. այցելեց Սան Փաւլօ
28-31 Մայիս 1984

Գիտէինք թէ էջմիածնի Կաթողիկոսը
այցելած է Անգլիկաններու
Օրթոստրաններու
Բողոքականներու
եւ Կաթողիկէններու.

Բայց չեինք գիտեր թէ չի կրնար այցելել
չսթ ԿԱԹՈՂԻԿԷՆՆԵՐՈՒԻ:
``Բրոնթոքուլ՝ ի (կամ՝ ``Եթիքէթ՝ ի) հարց է եղեր...
Չեխք ԳԻՏԵՐ...''

ՍՈՐՎԵՑԱՆՔ:

Մենք, չսթ ԿԱԹՈՂԻԿԷՆՆԵՐՈՒ
ոչ մի կապ ունինք էջմիածնի Կաթողիկոսին հետ
եւ ոչ ալ

Մասնաւոր պարտականութիւն իրեն հանդէպ:
Սակայն յարգեցինք զինք՝
որպէս մարդ
որպէս շայ

որպէս բարձրաստի ման եկեղեցական:
Դիմաւորեցինք զինք օղակայանին մէջ.

Բարեգալուստ մաղթեցինք իրեն պաշտօնապէս՝
եպիսկոպոսով
երկու վարդապետներով
եւ երեք պատուական ներկայացուցիչներով:

Իրեն ի պատիւ տրուած առաջին ընթրիքին
յարգեցինք զինք ու մասնակցեցանք:
Բայց, երբ զրաւոր ու բերանացի, հրաւիրեցինք զինք,
որ ի շարս ուրիշներու,
մեզի եւս այցելէ,
ՄԵՐԺՈՒԽՑԱՆՔ...

Գիտէինք թէ նորին Սրբութիւնը
շաբաթ մը պիտի մնար Սան Փաւլօ.
ուստի կստահ էինք
թէ զէթ կէս ժամ մը կը գտնէ
մեզի եւս այցելելու,
անցեալին,
չայ Առաքել ական համայնքին այցելելու
ժամանակ գտած էին

Կարդինալ Աղաճանեան
Հմայեակ-Պետրոս Ժէ
եւ Յովիաննէս-Պետրոս Ժէ
մեր չնթ ԿԱԹՈՂԻԿԻ Կաթողիկոսները:

Բայց, չեինք գիտեր թէ էջմիածնի Կաթողիկոսը,
Սան Փաւլոյի մէջ,
``յոգնած՝ պիտի ըլլար
եւ ``ժամանակ՝ պիտի չունենար
այցելելու չսթ ԿԱԹՈՂԻԿԻ համայնքին:

Վեհափառ,
ոչ միայն Սան Փաւլօ,
այլ նաեւ
Պուէնոս Այրէս
եւ Մոնթէվիտէս

``յոգնած՝ զգացած է ինքզինքը
եւ ``ժամանակ՝ չէ ունեցած
չսթ ԿԱԹՈՂԻԿԷՆՆԵՐՈՒԻ այցելելու:
Չեխք ԳԻՏԵՐ...''

ՍՈՐՎԵՑԱՆՔ:

Գիտէինք թէ Վեհափառ Շայրապետը,
1960ին, ասկէ 24 տարի առաջ,
չեր կրցած այցելել
Սան Փաւլոյի չսթ ԿԱԹՈՂԻԿԻ համայնքին,
որովհետեւ

``յոգնած էր եւ ժամանակ՝ չուներ''.
1968ին, ասկէ 16 տարի առաջ,
դարձեալ չեր կրցած այցելել
Սան Փաւլոյի չսթ ԿԱԹՈՂԻԿԻ համայնքին,
որովհետեւ

``յոգնած էր եւ ժամանակ՝ չուներ'':

Բայց, չեինք գիտեր
-եւ ոչ ալ կ'ուզէինք հաւատալ -
թէ ՅՈՎԱԿԱԾՈՒԹԻՒՆ ու ԺԱՄԱՆԱԿԻ ՊԱԿԱՍԸ
մնայուն վիճակ են
Վեհափառ չօր համար...
հանդէպ չսթ ԿԱԹՈՂԻԿԷՆՆԵՐՈՒԻ:
Չեխք ԳԻՏԵՐ...''

ՍՈՐՎԵՑԱՆՔ:

Եւ յատկապէս չսթ ԿԱԹՈՂԻԿԻ համայնքը
շատ բան սորվեցաւ
էջմիածնի Կաթողիկոսին այս այցելութեամբ:
ՇԱՌՋԱԿԱԾՈՒԹԻՒՆ, ԱԹՍ ԴԱՍԻՆ ՀԱՄԱՐ:

NAO SABÍAMOS...

APRENDEMOS!

**S.S. Vazken I visitou São Paulo
de 23 a 31 de maio de 1984**

Sabíamos que o Patriarca de Etchmiadzin
tem visitado os Anglicanos
os Ortodoxos
os Protestantes
e os Católicos,
mas não sabíamos que não pode visitar
os Armênios Católicos.

Disseram que
era assunto de protocolo ou de etiqueta...
NAO SABÍAMOS...

APRENDEMOS!

Nós Armênios Católicos
não somos ligados ao Patriarca de Etchmiadzin
nem temos
alguma obrigação para com ele.
Mas, respeitamo-lo,
como pessoa
como armênio
como eclesiástico alto dignatário.

Participamos na sua recepção no aeroporto
desejamos oficialmente a ele as boas vindas
com nosso bispo
dois Sacerdotes
e três honráveis representantes da nossa Comunidade.

No primeiro jantar oferecido em homenagem a ele,
honramos e participamos.

Mas quando, por escrito e oralmente,
convidamo-lo a nos visitar,
juntamente a outros
fomos recusados...

Sabíamos que Sua Santideade
permaneceria uma semana em São Paulo:
portanto estávamos certos
que iria achar um tempo
para nos visitar também,
como, no passado,
o Cardeal Agagianian

Hemayag Bedros XVII
e Hovannés-Bedros XVIII
os nossos Patriarcas Armênios Católicos
acharam tempo
para visitar a Comunidade Armênia Apostólica.
Mas, não sabíamos que o Patriarca de Etchmiadzin
em São Paulo,
estaria "cansado"
e não teria "tempo"
para visitar a Comunidade Armênia Católica.
Sua Santideade,
não só em São Paulo,
mas também
em Buenos Aires
e Montevideu
sentiu-se "cansado"
e "não teve tempo"
para visitar os Armênios Católicos.
NAO SABÍAMOS...

APRENDEMOS!
Sabíamos que o ilustre Pontífice,
em 1960, 24 anos atrás,
não pôde visitar

a Comunidade Armênia Católica de São Paulo
porque "se sentia cansado e não tinha tempo"!
Em 1968, 16 anos atrás,
novamente não pôde visitar
a Comunidade Armênia Católica de São Paulo,
porque "estava cansado e não tinha tempo"!

Mas, não sabíamos
-e não queríamos acreditar-
que o **CANSAÇO** e a **FALTA DE TEMPO**
eram um estado permanente
para Sua Santideade...
para com os Armênios Católicos.
NAO SABÍAMOS...

APRENDEMOS!
E especialmente a Comunidade Armênia Católica
aprendeu muito
com esta visita do Patriarca de Etchmiadzin:

OBRIGADO, POR ESTA LIÇÃO!

ԱՌԵՎԱՐԱՐ ԳՐԻԳՈՐ Լ Ո Ւ Ս Ս Ի Ո Ր Ի Զ

Երբ մեծն Խոսրով, Պարթեւ Արշակունի ցեղէն, թա-
զաւոր էր Հայաստանի, նոյն շրջանին, Պարսկաստանի մէջ կը թա-
զաւորէր Արտաւիր, նոյն ցեղէն : 224ին, Ք.Ե., Արտաշէր, Պար-
սկական Սահմանադրութեանէն, գահընկեց ըրաւ Արտաւիրը եւ ա-
նոր տեղը գրաւեց Պարսկաստանի գահին Վիրայ:

Տարիներ յետոյ, Արտաշիր Հայաստան ղըկեց Անակ
Պարթևը, ազգական Խոսրով Մեծի: Անակ սպանեց Խոսրովը:

Հոգին աւանդել է առաջ, Խոսրով հրամայեց սրբ ան-
ցընել Անակի ամբողջ ընտանիքը։ Փոքրիկն Գրիգոր, որդի Անակի,
ազտեցաւ մահէն շնորհիւ իր ղայեակներուն եւ տարուեցաւ նե-
սարիա, քրիստոնեայ քաղաք։ Գրիգոր ղաստիարակուն եցաւ քրիստոնէա-
կան կրթութեամբ եւ բարձրագոյն ուսումով։ Ամուսնացաւ եւ ու-
նեցաւ երկու որդի։ Վրդանէսն ու Արիստակէսր։

Փոքրիկն Տրդատ, որդի Խոսրով Մեծի, նոյնպէս փըրկըւեցաւ Արտաշիրի սպառնալիքէն՝ եւ Արտաւազղ Մանղակունի իշմանին ծեռքով տարուեցաւ Հոռմ: Ազատեցաւ նաեւ իր քոյթը, Խոսրովիդուխտ: Տրդատ մեծցաւ ու զարգացաւ Հոռմայացիներու մէջ: Հոռմայեցիները օգնեցին Տրդատի ու բանակ մը տուին անոր որ Վերագրաւէ իր հօր զահը՝ Պարսիկներու ծեռքէն: Դէպի Հայաստան զացած ատեն, Կեսարիայէն անցաւ: Հոն քազմաթիւ զաթօնական Հայերկ՝ ապրէին: Տրդատ, զանոնք հետը առած, Հայաստան մտաւ եւ դուրս քշեց Պարսիկները:

Տրդատի ընկերացողներէն մէկն ալ գրիգոր էր, որ իր հօրը յանցանքը քաւելու ղիտաւորութեամբ, մտած էր անոր ծառայութեան մէջ, զայտնի պահելով իր ինքնութիւնը:

Սակայն ժամանակ մը յետոյ, հարցը փոխուեցաւ, ո -
րով հետեւ թագաւորն ու իր պալ ատականները, Երիզա մնացին մեծա-
րել ու համար Անահիտ չաստուածու հին, իրենց տարած յաղթանակնե-
րուն համար: Երբ Գրիզոր մերժեց մասնակցիլ մատուցուած զոհե-
րուն, թագաւորը, բարկացած, ըստ անոր. օտարական մըն ես, ան-
ձանօթ. ի հաջպէս կը համարձակիս պաշտել Աստուած մը, զոր ե ս
չեմ պաշտեր: Գրիզոր պատասխանեց: Կոյր պէտք է ըլլայ մարդ
այսպիսի կուռքեր պաշտել ու համար: Թագաւորը, սաստիկ ջղայ -
նացած, հրամայեց Գրիզորը պատժել 12 տեսակ ծանր չարչարանքնե-
րով, որոնց Գրիզոր ենթարկուեցաւ գերբնական հոգիով եւ քաջու-
թեամբ:

ժամանակ մը յետոյ, Տրդատ իմանալով որ Գրիգոր կոչուած քրիստոնեան ուրիշ մէկ չէր, եթէ ոչ իր հօր սպանիչին

Անակի, որդին, հրամայեց զայն նետել Արտաշատի Խոր Վիրապը՝
սահմանուած մահապատիժներու:

Գրիգոր տասընչորս տարի մնաց այդ սոսկալի քանտին
մէջ, ուր, ըստ աւանդութեան, ամէն օր իրեն սնունդ կը բերէր
այրի կին մը:

Այդ շրջանին, խումբ մը երիտասարդ կոյսեր չոռմէն փախչել ով ապաստանած էին Հայաստան։ Տրդատ իմացաւ թէ անոնց մէջ շատ գեղեցիկ մէկը կար, Հոհիփսիմէն։ Փորձեց ստիպել զայն որ հետը ամուսնանայ։ Սակայն կոյսը Աստուծոյ նույիրուած էր ։ Մերժեց։ Կոռու եգաւ թագաւ որին հետ եւ փախաւ պայտէն։

Տրդատի հրամանով քոլոր կոյսերն ալ նահատակուեցան: Սակայն, Տրդատ այս դէպքէն ետք հիւանդացաւ: Իր մարդկային կերպարանքը փոխուեցաւ Վայրի խոզի կերպարանքի: Տարիներ տեւեց այս վիճակը, քայլ անկարելի եղաւ զինք դարմանելը: Իր քոյքոր, Խոսրովիդուխ, Երազ տեսաւ: Մէկը իրեն ըսաւ: Միհայն գրի գոր կրնայ առողջացնել եղբայրդ: Ասոր վրայ Խոր Վիրապէն գնուուրս հանել տուաւ Գրիգորը, որ տաննըչորս տարի մնաց այդ փոխին մէջ: Առողջազուզ թագաւորը եւ քարոզեց քրիստոնէութիւնը:

Թագաւորն ու հայ մեծամեծները ժողով գումարել ով՝ թրիգորը իրենց եպիսկոպոս ընտրեցին եւ նեսարիա ղրկել ով, խընդրեցին Ղեւոնդիոս Մետրոպոլիտէն, որ զինք իրենց եպիսկոպոս օքտ.:

Գրիգոր քարոզիչներով Հայաստան վերադարձաւ եւ
Հայ ժողովուրդին Քրիստոսի աւետարանը քարոզելու դժուարին զոր
ծին ձեռնարկեց:

301ին, Տրդատ թագաւորն ու հայ իշխանները կործանեցին Անահիտի ու Հայաստանի միւս չաստուածներու տաճարները և Քրիստոնէութիւնը պաշտօնապէս Հայոց պետական կոօնք հուակեցին։

Ժամանակ մը յետոյ, Գրիգոր իր Արիստակէս որդին
Եպիսկոպոս օծեց եւ անոր յանձնեց իր հավուական քուոր իշխանութիւնները:

325ին, Սիկիոյ Ա. Տիեզերական ժողովէն յետոյ, ո-
ղուն մասնակցեցաւ իր որդին, Արիստակէս, Գրիգոր քաշուեցաւ Սէ-
պուր լեռը, ուր ճանութեամբ ապրեցաւ մինչեւ իր մահը, 326:

հիկապէս Հայաստանի Լուսաւորիչը եղաւ Ս. Գրիգոր
ու հայ ժողովուրդին հաւատքի հայրը, ինչպէս կը սորվեցնէ մեզի
մեր Շարակնոցը. ծագեցար որպէս արեգակն, եւ լուսաւորեցեր
զայաստան աշխարհս աստուածգիտութեամբ. եւ չըաշափառ Աս-
տուած... Լուսաւորիչ մեզ շնորհեցեր:

Օր հնութիւն Աստուծոյ, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչը
մեզի պարզեւելուն համար, որ Հայ ժողովուրդը լուսաւորեց Քրիս-
տոնէական հաւատքի լոյսով:

S A O G R E G O R I O

"Iluminador" D A N A Ç A O A R M È N I A

NOTAS BIOGRAFICAS

Quando Khosrov, o Grande, da dinastia Parto Archaguni, foi rei da Armênia, no mesmo período, na Persia, reinava o rei Ardavir, da mesma dinastia. Em 224d.c., Ardachir, da dinastia persa Sassânida, derrotou Ardavir e tomou seu lugar na Pérsia.

Anos depois, Ardachir mandou Anag, príncipe Parto, parente de Khosrov, para Armênia. Anag matou Khosrov.

Khosrov, antes de morrer, mandou matar toda a família de Anag. O pequeno Gregório, filho de Anag, foi salvo por suas babás que o levaram para Cesareia de Capadócia, cidade cristã. Gregório foi educado na fé cristã e teve uma preparação cultural superior. Casou-se, e teve dois filhos: Vrtanés e Aristakés.

O jovem filho de Khosrov, Dertad, foi também salvo, com a sua irmã Khosrovitukhd, das mãos de Ardachir por um príncipe armênio, que o conduziu ao território romano. Dertad cresceu entre os Romanos. Os Romanos ajudaram Dertad a retomar o trono da Armênia das mãos dos Persas. Ele passou da Cesareia. Ali havia numerosos Armênios refugiados, soldados, nobres e jovens. Dertad os conduziu à Armênia e expulsou os Persas.

Quando o fiel Gregório ficou a par desta situação, querendo saldar a dívida do seu pai, seguiu o rei Dertad, e sem que reconhecessem a sua origem, acompanhou-o à Armênia e pôs-se a seu serviço.

Porém, no decorrer de algum tempo, as coisas começaram a complicar-se, pois o rei juntamente com o seu séquito se deteve em Eritiza para render homenagem à deusa Anahid, pelas vitórias alcançadas. Como Gregório recusou-se a participar dos sacrifícios, o rei, furioso, lhe repreendeu, dizendo: "Tu és estrangeiro e desconhecido entre nós; como te atreves pois, a adorar a um deus que eu não adoro?" Ao que Gregório declarou: "É preciso ter o espírito cego para adorar semelhante ídolo". Então, o rei encolerizando-se por completo, mandou prender Gregório, submetendo-o às famosas doze torturas, as quais Gregório suportou com espírito e coragem sobrenatural.

Depois de algum tempo chegando ao conhecimento do rei Dertad de que este cristão chamado Gregório não era outro senão o filho de Anag, o assassino do seu pai, mandou jogá-lo no poço de Ardachad, Khor

virab, reservado para os condenados à morte.

Gregório permaneceu durante quatorze anos nesta horrível prisão, sendo alimentado miraculosamente por uma viúva que o visitava todos os dias.

Nessa época, houve um grupo de jovens virgens, que fugiram de Roma e refugiaram-se na Armênia. Dertad teve conhecimento de que entre elas encontrava-se uma jovem de grande beleza, Hripsimé. Quis obrigá-la a casar-se com ele. Porém, a jovem estava consagrada a Deus. Lutou contra o rei e conseguiu escapar do palácio.

As jovens foram mortas por ordem de Dertad. Este caiu enfermo de desgosto e perdeu a razão. Sua irmã Khosrovitukhd teve um sonho. Alguém lhe dizia: "Só Gregório pode curá-lo". Retirou Gregório do poço no qual havia permanecido durante quatorze anos. Ele curou o rei. Pregou o cristianismo. Dertad converteu-se à fé cristã e com ele, toda a nação. É assim que a Armênia converteu-se no primeiro Estado (país) cristão no ano 301.

Em uma assembléia de notáveis, Gregório foi eleito para ser Bispo da Armênia, e com grande pompa foi enviado a Cesareia, onde o Bispo Leônicio o ordenou.

Gregório voltou a Armênia acompanhado de evangelistas provenientes das regiões de Edessa e Cesareia, iniciando assim um trabalho intensivo de evangelização.

Em 301, o rei Dertad juntamente com os príncipes destruíram o Templo de Anahid e proclamaram solenemente o Cristianismo como religião oficial do Estado da Armênia.

Depois de alguns tempos, consagrou bispo o seu próprio filho, Aristakés, a quem transferiu todas as responsabilidades pastorais

No ano 325, logo após o Concílio de Nicéia, no qual tomou parte o seu filho, o Bispo Aristakés, Gregório retirou-se para uma gruta do Monte Sebuh, onde viveu como eremita até a sua morte que foi por volta do ano 326.

Tornou-se Santo Gregório, o Iluminador da Armênia, cuja memória continua a ser venerada por todos os armênios e pela Igreja Universal.

Damos graças a Deus por nos ter concedido um Patriarca que nos iluminou com a luz da fé cristã e nos deu o privilégio de ser a primeira nação do mundo a receber o Cristianismo como religião do Estado.

NOSSA ESCOLA ESTÁ PROGREDINDO?...

SEM DÚVIDA!

Felizmente nossa Escola caminha a passos largos, pois sabemos que o homem se constrói com a bagagem hereditária e com a educação.

Sabemos também que o Educador deve amar as coisas que o Educando ama, se quiser conseguir que Este ame aquilo que o Educador exige.

Desta forma, a Escola Armênia São Gregório Iluminador, já iniciou "coisas que às Crianças gostam": aulas interessantes, brincadeiras, parquinho, casa das bonecas (quase pronta), cantos, ginástica, passeios, festas, teatro.

Em junho levamos todos os aluninhos ao teatro; assistiram uma peça infantil musicada.

Entre aulas, passa-tempo, bate-papos, houve muito ensaio para a festa de encerramento do semestre, realizada no dia 30 próximo passado, juntamente com a exposição de trabalhinhos feitos por Elas. A festa parece ter agrado bastante: bailados e cantos brasileiros e armênicos, músicas, gincana, refrigerantes, sorteios... tudo grátis!

Notamos que:

- às Crianças estão felizes e interessadas na Escola;
- que o espaço físico está sendo bem aproveitado por Elas;
- que está havendo grande progresso de Todas, quanto ao rendimento escolar, coordenação motora, auditiva e visual;
- desinibição; participação em trabalhos individuais e em grupos; amizade; competição mais honesta.
- Ah, um detalhe! Nossa Escola já está aprovada pelo Governo, do maternal até à 8ª série, ou seja, o 1º grau todinho. Implementaremos uma série por ano. E então?

De 8 a 29 de julho nossas Crianças estarão em férias.

Dia 30 de julho as aulas recomeçarão. Você poderia dar "um voto de confiança", deixando sua Criança, sob nossa responsabilidade, neste segundo semestre.

Experimente, Você vai gostar!

Um "até breve",

Dirce Cecília Cozatti
diretora da Escola

ԱՅՆՔԱՆ ԿԱՐԵՒՈՐ Է ԴՊՐՈՑԸ

Ընտանիքի մը ապագան
օրօրոցին մէջ մեծողոց
մանուկն է:

Հայ զաղութի մը ապագան
հայ դպրոցին մէջ դաստիարակուող
հայ սերունդն է:

Օրօրոց չունեցող ընտանիքը
կը մարի:

ԴՊՐՈՑ չունեցող զաղութ մը
-եւ կամ զաղութ մը
որուն զաւակները
հայ դպրոց չեն յանախեր-
անզաւակ ընտանիքի կը նմանի.
դատապարտուած է մեռնելու:

Բոլոր հայ զաղութները
ուր հայ դպրոց, չէ բացուած,
կամ բացուելէ եւր զոցուած է,
չքացած են:

ԴՊՐՈՑԸ

հայ զաղութի մը սիրուն է:
Հոն ուր հայ դպրոց կայ,
հայկական կեանք կայ:
Հոն ուր լաւ զործէ դպրոցը,
եռուն հայկական կեանք կայ:
Հոն ուր ամբողջ ցանց մը կայ
հայ դպրոցներու,
կենսունակ հայ զաղութ մը կայ:

ԴՊՐՈՑԸ

կը պահէ լեզուն
կը սորվեցնէ մշակոյթը
կը փոխանցէ աւանդութիւնները:
ԴՊՐՈՑԸ

ՀԱՅՍՊԱՀՊԱՆՄԱՆ
ԱԽՓՈԽԱՐԻՒՆԵԼԻ ԿՐՈՒԱՆ է:

Ժամանակն է
որ մեր զաղութը գիտակցի
այս ճշմարտութեան:

ԱՅՆՔԱՆ ԿԱՐԵՒՈՐ է ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԸ:

É TÃO IMPORTANTE A ESCOLA

O futuro de uma família
é uma criança
que cresce no berço.

O futuro de uma coletividade Armênia
é a geração armênia
educada na escola armênia.

A família que não tem berço
apaga-se.

Uma coletividade que não tem escola
-ou uma coletividade
cujos filhos

não frequentam **escola armênia**
é semelhante
a uma família sem criança:
é condenada a morrer!

Todas as coletividades
onde não foram abertas escolas,
ou depois de serem sido abertas
fecharam-se,
acabaram-se.

A **escola** é o coração
de uma coletividade armênia:
onde há uma **escola armênia**
existe uma vida armênia.
Onde funciona bem a escola
há uma vida intensa armênia.
Onde tem uma rede inteira

de escolas armênicas,
existe, uma coletividade armênia ativa.
A **escola**

conserva a língua
ensina a cultura
transmite as tradições.

A **escola**
é o baluarte insubstituível
para a conservação da armenidade.

É tempo
que nossa coletividade reconheça
esta verdade!

É TÃO IMPORTANTE A ESCOLA ARMÊNIA!

ԱՍՏՈՒԱԾԱՄՈՐ ԿՈՒՍՈՒԹԻՒՆԸ

ԵՒ
ՑԻՍՈՒՄԻ ԵՂԲԱՅՐՆԵՐԸ

Վերջերս, քանի մը առիթներով, անդրադարձանք թէ Սան Փաւլոյի մեր հայ գաղութին անդամներէն ոմանք կ'ազդուին իրենց շուրջ ըսուածներէն եւ կը տարակուսին Աստուածամօր կուսութեան վրայ ու կարծեն թէ Տիրամայրը, Ցիսուսեն զատ, ուրիշ զաւակներ ունեցած է:

Այս մոլար հաստատումներուն դէմ են Սուրբ Գիրքը եւ Եկեղեցւոյ վարդապետութիւնը, ուր յստակ կ'երեւին Աստուածամօր կուսութիւնն ու Ցիսուսի եղբայր չունենալը:

Մեսիային Մայրն ըլլալով հանդերձ՝ Աստուածամօր կոյս մնալուն մասին, Եսայի մարգարէն կ'ըսէ.՝ ահա կոյսը պիտի յղանայ ու որդի պիտի ծնանի եւ անոր անունը էմմանուէլ պիտի կոչէ.՝ (Ես. է. 14) : Արդ, էմմանուէլը Քրիստոս է: Ուստի, Եսայի կ'աւետէ թէ էմմանուէլի Մայրը կոյս Մայր մը պիտի ըլլայ: Հետեւաբար, Քրիստոսի Մայրը, Մարիամ, կոյս Մայր է: նոյն բանը կը հաստատէ Ս. Մատթէոս Աւետարանիչ, որ պատմելէ ետք Ցիսուսի ծնունդը, կը յիշէ Եսայիի մարգարէութիւնը, ու կ'աւելցընէ.՝ այս բոլորը կատարուեցան որպէսզի լրանայ ինչ որ Տէրը ըսած էր Եսայի մարգարէին բերնով.՝ ահա կոյսը պիտի յղանայ, որդի մը պիտի ծնի եւ անոր անունը պիտի կոչէ էմմանուէլ որ կը թարգմանուի Աստուած մեզի հետ՝ (Մատթ. Ա. 23):

Սուրբ Մատթէոս շատ յստակօրէն կը յայտնէ Տիրամօր՝ Յովսէփի հնտ չընակած յի գտնուիլը Սուրբ Հոգիին ազդութեամբ (Մատթ. Ա. 18): Նոյնպէս Սուրբ Ղուկաս, Հատուրը եւ յստակօրէն կը յայտնէ Տիրամօր կոյս մնալո ու այլ չմանչնալը՝ եւ Ցիսուսի Սուրբ Հոգւոյն ու բարձրեալին զօրութեամբ ծնանիլը՝ (Ղուկ. Ա. 34-35):

Հաւատամք՝ ին մէջ կ'ըսենք.՝ Հաւատամք... եւ ի մի Տէր Ցիսուս Քրիստոս... որ... ծնաւ կատարելապէս ի Մարիամայ սրբոյ Կուսուն Հոգւովն Սրբով՝ :

Սուրբ Եկեղեցին, եւ յատկապէս Հայ Եկեղեցին, իր գեղեցկագոյն շարականներով կը գովարանէ՝ ՄԱՅՐ եւ ԿՈՅՆ Աստուածամայրը:

Երբ Սուրբ Եկեղեցին մեզի կը սորվեցնէ թէ՝ ՄԱՅՐ եւ ԿՈՅՆ է Աստուածամայրը, երեք բան ըսել կ'ուզէ.

ա.- Քրիստոսի կուսական յղացումը Աստուածամօր արգանդին մէջ:

Որպէս զի մարդ մը աշխարհ գայ, պէտք ունի հօրմը եւ մօր մը: Քրիստոս, այս աշխարհի վրայ, միայն Մայր ունեցաւ, Ս. Կոյսը, որ Սուրբ Հոգւոյն զօրով թեամբ, Տրաշքով, Գարբիէլ Տրեշտակին մայրութեան հրաւերին՝ Եղիշի պատասխանելով, յղացաւ Ցիսուսը: Ուստի, Տիրամայրը ԿՈՅՆ էր իր յը դութենէն առաջ եւ իր յդութեամբ չկորսնցուց իր կուսութիւնը:

թ.- Աստուածամօր կուսական ծննդաբերութիւնը:

Մայր ղառնալով, ամէն կին բնականաբար կը կորսընցընէ իր Ֆիզիքական անաղարտութիւնը, կը ղաղրի կոյս ըլլալիէ: Մակայն Սուրբ Կոյսին պարագային, Սուրբ Եկեղեցին կը սորվեցընէ թէ ան չկորսնցուց իր կուսութիւնը: Ցիսուսի ծնունդով, այլ Աստուածոյ հրաշքով, Աստուածամայրը մնաց՝ ՄԱՅՐ ԿՈՅՆ:

գ.- Աստուածամայրը ԿՈՅՆ մնաց Ցիսուսի ծնունդէն ետք:

Սուրբ Կոյսը, ինչպէս Ցիսուսը յղանալէ առաջ ԿՈՅՆ էր, այնպէս ալ ԿՈՅՆ մնաց, այր չմանցաւ՝, Ցիսուսի ծնունդէն յետոյ: Միշտ պահեց իր մարմնական անաղարտութիւնը:

Աստուածամայրը Ցիսուսէն զատ ոեւէ մէկուն մայր չէ Եղած: Նոր Կտակարանին մէջ յիշուած՝ Ցիսուսի Եղբայրները՝ Մատթ. ԺԲ. 46, ԺԳ. 55 / Մարկ. Գ. 31, Զ. 3 / Ղուկ. Ը19/ Ցով հ. Բ. 12, է. 3-5 / Գործք Առաք. Ա. 14 / Ա. Կորնթ. Թ 5/ Գաղ. Ա. 19 - պարզապէս ազգականներ են, Աստուածամօր կամ Ս. Ցովսէփին կողմէն:

Այս ծշմարտութիւնը շատ դիւրաւ կարելի է ապացուցանել:

Երբայերէն եւ արամայերէն լեզուները չունին՝ զարմիկ՝ բառը, եւ անոր փոխարէն կը գործածեն, ընդարձակ առումով, Եղբայրը ու բոյրը բառերը: Ս. Մատթէոս (ԺԳ. 55) եւ Ս. Մարկոս (Զ. 3) Ցակորոսը եւ Ցովսէփը Ցիսուսի Եղբայր կոչած են, որոնք ուրիշ տեղ յիշուած են որպէս Կոյսի պահամի զաւակները (տես Մատթ. հէ. 56, Ցով հ. ԺՊ. 25):

Նոյնպէս՝ զարմիկ՝ ի Փոխարէն՝ Եղբայր՝ բառը գործածուած է հին Կտակարանին մէջ. ծննդոց ԺԳ. 8 / ԺԴ. 14, 18 / ԻԴ. 60 / ԻԹ. 15 եւ այնքան ուրիշ տեղեր:

Ս. Գիրքի այս բոլոր վկայութիւնները կարդալէ և Ս. Եկեղեցւոյ սորվեցուցած իմանալէ յետոյ, ալ կարելի չէ կասկածիլ Աստուածամօր կուսութեան եւ Ցիսուս անոր արգանդին միակ պտուղն ըլլալուն մասին:

A VIRGINDADE DA MAE DE DEUS
E
OS IRMAOS DE JESUS

Ultimamente, em várias ocasiões, percebemos que alguns membros da nossa Coletividade Armênia de São Paulo são influenciados pelos dizeres do seus arredores e duvidam da Virgindade da Mãe de Deus; e acham que a Nossa Senhora teve outros filhos além de Jesus.

São contra estas afirmações erradas a Sagrada Bíblia e a doutrina da Igreja, onde aparecem bem claro a Virgindade da Mãe de Deus e o fato de que Jesus não teve irmãos.

Maria mesmo sendo Mãe do Messias, o Profeta Isaias fala do estado virginal dela dizendo: "Uma virgem conceberá e dará a luz à um filho, e o seu nome será Emanuel" (Is. VII, 14). Ora, Emanuel é o Cristo. Portanto, Isaias anuncia que a Mãe de Emanuel será uma mãe virgem! Por consequência, a Mãe de Cristo, a Maria, é Mãe Virgem! O mesmo é confirmado pelo Evangelista São Mateus, que depois de narrar o nascimento de Jesus, lembra a profecia de Isaias e acrescenta: "Eis que a Virgem conceberá e dará a luz à um filho, e o chamarão pelo nome de Emanuel, o que traduzindo significa: Deus está conosco" (Mt I 23).

São Mateus revela bem claramente que Nossa Senhora "antes que coabitasse com José, achou-se grávida pelo Espírito Santo" (Mt I, 18). Também São Lucas, com muita delicadeza e claramente revela o fato da permanência da virgindade de Nossa Senhora, e de "não conhecer varão"; e do nascimento de Jesus "do Espírito Santo e o poder do Altíssimo" (Lc. I, 34-35).

No "Credo" dizemos: "Cremos... e em um só senhor Jesus Cristo... que... nasceu perfeitamente da santa Virgem Maria pelo Espírito Santo".

A Santa Igreja, e especialmente a Igreja Armênia, declara esta sua fé exaltando-a "Mãe e Virgem" Mãe de Deus com os seus belíssimos cânticos!

Quando a Igreja nos ensina que a Mãe de Deus é "Mãe e Virgem", quer dizer-nos três coisas:

a.- A concepção virginal de Cristo no ventre de Maria.
Para que um homem nasça, é preciso de um pai e uma mãe.Cris-

to teve só Mãe, a Santa Virgem, que respondendo o seu "fiat" (assim se) ao convite de maternidade do anjo Gabriel, concebeu Jesus, pelo poder do Espírito Santo, por milagre! Ora, a Santa Virgem era **VIRGEM** no momento da sua concepção e durante a concepção.

b.- O parto virginal da Mãe de Deus.

Sendo mãe, toda mulher naturalmente perde a sua integridade física: deixa de ser virgem. Mas no caso da Santa Virgem, a Santa Igreja ensina que ela não perdeu a sua virgindade com o nascimento de Jesus, pois com o milagre de Deus, a Mãe de Deus permaneceu **SEMPRE VIRGEM!**

c.- A Mãe de Deus permaneceu **VIRGEM** mesmo depois do nascimento de Jesus.

A Santa Virgem, como era virgem antes de conceber Jesus, permaneceu virgem também depois do seu nascimento: "não conheceu varão". Conservou sempre a sua integridade física.

A Mãe de Deus, fora Jesus, não foi mãe de ninguém." Os irmãos de Jesus" lembrados no Novo Testamento (Mt. XII, 46; XIII, 55; Mc. III, 31; VI, 3; Lc. VIII 19; João II, 12; VII, 3-5; Act. I, 14 ; I Corint. IX, 5; Gal. I, 19) são simplicemente parentes por parte da Nossa Senhora ou de São José.

É bem fácil de provar esta verdade.

As línguas hebraica e aramaica não tem a palavra primo; em seu lugar utilizam, no sentido mais amplo, as palavras "irmão" e "irmã". São Mateus (XIII, 55) e São Marcos (VI, 3) chamam irmãos de Jesus o Tiago e José, os quais, em outra oportunidade, são lembrados como filhos da Maria, mulher de Clopas (Mt. XXVII, 56; Jo. XIX 25).

Do mesmo modo é utilizada a palavra "irmão" ao invés de "primo" no Antigo Testamento: Gen. XIII, 8; XIV 14, 18; XXIV, 60 ; XXIX, 15; e tantas outras locais.

Depois de ler todas estas testemunhas e conhecendo o que a Igreja ensina, não se pode mais duvidar da **VIRGINDADE da Mãe de Deus**, como também de que Jesus é **único fruto** do ventre dela.

Mons. Nichan Kehyean

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԿԵՆԱՔԸ ՍԱՍ ՓԱԼՈՅԻ ՄԷջ
-Կոչ Հայկական Ակումբներուն-

Հայկական կեանք ըսելով
կը հասկնանք
ծանաչում հայ մշակոյթին
ապրում հայ տոհմիկ աւանդութիւններու
հետապնդում Հայ Դատի
այլ խօսքով
շարունակութիւն Հայոց Պատմութեան:

Մեր նախորդ սերունդը
շինեց ակումք
դպրոց
եկեղեցի:

Մեր սերունդը
քիչ մը ակումք յաճախեց
քիչ մը դպրոց
քիչ մըն ալ եկեղեցի:

Շատ բան չսորվեցաւ
հայ մշակոյթին մասին.

Շատ բան չապրեցաւ
մեր տոհմիկ աւանդութիւններէն.

Շատ գործ չտեսաւ
ի նպաստ Հայ Դատին:
Նետուեցաւ կեանքի պայքարին մէջ,
տիրացաւ որոշ հարստութեան
եւ այսօր, նստած անոր վրայ, կը սպասէ...
հ՞նչ բանի:
Ոչ ոք հասկցած է ցարդ:

Ներկայ երիտասարդութիւնը
ամէն ինչ պատրաստ գտած է:

Եւ սակայն
հայ ակումք
գրեթէ չի յաճախեր.
հայ դպրոց
չէ տեսած.

Եկեղեցի
կ, երթայ միայն
մկրտութեան
ամուսնութեան
եւ հոգեհանգստեան առիթներով
ստիպուած
որպէս ընկերային պարտականութիւն մը...

Սան Փաւլոյի հայ երիտասարդ սերունդին,
հարիւրին իննիսունըինը տոկոսը,
չէ շահագրգոռուած Հայ Դատով
չ' ապրիր մեր տոհմիկ աւանդութիւնները
անծանօթ է Հայոց Պատմութեան ու մշակոյթին:

Սան Փաւլոյի հայ երիտասարդին
կը պակսի իտէալ.

գաղափարապաշտ երիտասարդութիւն չունինք.
ծնողները չեն յաջողած ներշնչել իրենց զաւակներուն
ազգային գաղափարական:

Եթէ ոմանք յաջողած են իսկ՝
նիւթապաշտութեան
եւ հեշտասիրութեան հոսանքը
քշած տարած է ամէն իտէալ:

Վերջերս նոր փորձեր կ' ըլլան
մօտենալ ու հայ երիտասարդին
մօտեցնել ու զայն Հայութեան:

Ակումբներ ունինք Սան Փաւլոյի մէջ
ուր որոշ շարժումներ կան.
մարմնամարզ
խաղ եր
կերուխում
պարանցիկ երեկոյթ:

Բայց զոհացուցիչ չենք գտներ այսքանը.
որովհետեւ իսկական հայկական կեանք չկայ հոն.
գրեթէ ոչինչ կը տրուի երիտասարդ սերունդին
որ խանդավառուի հայկականով
չնչ ՄՆԱՑ
չնչ ԱՊՐԻ:

Մեր ակումբները
որքան աւելի օգտակար կընային ըլլաւ
եթէ
փոխանակ միտել ու անդամներու թիւը բազմապատկել ու
ձեռնարկէին
մեր երիտասարդներուն դաստիարակութեան գործին:

Ահա, ազգային քաղցր պարտականութիւն մը
-զոր մեր ակումբներու պատասխանատուներուն
ուշադրութեան կը յանձնենք
մեր գաղութին փրկութեան համար.
մանաւանդ երբ նկատենք անբաւարար թիւը
հայ դպրոց յաճախող մեր աշակերտութեան:

Նշան ծ. վ. Քէհէեան

A VIDA ARMÊNIA EM SÃO PAULO
- Apêlo para os Clubes Armênios-

Com vida armênia
 entendemos

conhecimento da nossa cultura
 vivência das nossas tradições étnicas
 seguimento da Causa Armênia;
 em outras palavras:
 continuação da História Armênia!

Nossa geração precedente
 construiu clubes
 escolas
 igrejas.

Nossa geração
 frequentou um pouco os clubes
 um pouco as escolas
 um pouco as igrejas.

Não conheceu muito
 a cultura armênia;
 não viveu muito
 nossas tradições étnicas.
 não fez muito
 em prol da Causa Armênia.

Lançou-se na luta da vida,
 conseguiu uma certa riqueza
 e hoje, sentado nela, espera...

O que?
 Ningém entendeu até agora.

A juventude atual
 achou tudo pronto.

Porém
 quase que não frequenta
 clubes armênios;
 não foi
 à escola armênia;
 à igreja
 só vai
 aos batismos
 casamentos
 Missas para falecidos
 por obrigação
 assim como uma obrigação social...

Noventa e nove por cento
 da nova geração armênia de São Paulo,
 não é interessada pela **Causa Armênia**
 não vive nossas tradições étnicas
 ignora a **História e a cultura dos Armênios**.

Ao jovem Armênio de São Paulo
 falta o ideal:

não temos uma juventude idealista:
 os pais não tem conseguido inspirar aos seus filhos
 um ideal étnico.

Mesmo se alguns conseguiram
 o materialismo
 e a corrente dos prazeres
 tem levado longe qualquer ideal!

Nestes dias fazem-se esforços
 para aproximar-se dos jovens Armênios
 a fim de aproximá-los para a **Armenidade**.

Temos clubes em São Paulo
 aonde tem alguns movimentos:
 esportes
 jogos
 banquetes
 discotecas.

Tudo isto achamos bom, mas não suficiente;
 porque ali não tem **vida armênia autêntica**;
 quase nada se dá à geração nova
 a fim de entusiasmar-o com tudo que é armênio
PERMANEÇA ARMÊNIO
VIVA COMO ARMÊNIO.

Nossos clubes podiam ser tão úteis
 se
 ao invés de procurar aumentar o número dos seus membros
 tomassem a iniciativa de educar a nossa juventude.

Eis um suave papel étnico
 -que sugerimos aos cuidados
 dos responsáveis dos nossos clubes-
 para a salvação da nossa coletividade;
 especialmente quando consideramos
 o número insuficiente das crianças Armênias
 que frequentam escolas armênias!

Mons. Nichan Kehayan

ՀԱՅՐԵՆԻՔ-ՍՓիհոք ՓՈԽ-ՅԱՐԱԲԵՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Սփիւռքը, յատկապէս Սուրիա եւ Լիբանան, կը յորդէր Հայաստանէն համած երգերով:

Կապի կարեւոր միջոցներէն մէկը եղաւ ռատիոն, որ յատուկ յայտազիրներ կը ծայնափոէր սփիւռքի հայերուն համար: Զայնասփիւռով կը սորվեցնէին երգեր. բառերն ու եղանակները: Երիտասարդութիւնը, նոր սերունդը, կը խանդակառուէր, կ'երգէր այդ երգերը՝ ստեղծելով մշակութային նորութիւններ: Այդ երգերը կը սորվեցնէին նաեւ մեր դպրոցներուն մէջ, ու կ'երգէին հարսանիքներու, հանդէսներու ժամանակ:

1960էն ետք նոր ձեռնարկ մը սկսաւ. ``Սփիւռքահայութեան հետ Մշակութային նապի նոմիտէ՝ կազմուեցաւ, որուն հովանաւորութեամբ եւ կազմակերպութեամբ սփիւռքն երկսեռ ուսանողներ ընդունուեցան Հայաստանի համալ սարանները, բազմարւեստից փոլիթեքնիր եւ այլ բարձրագոյն հիմնարկները:

Հայաստան ուսանելու մեկնած երիտասարդները, շրջանաւարտ դարձած զանազան միւղերէն:

Մենք ունեցանք Հայաստանի բարձրագոյն հիմնարկներէն վկայեալ բժիշկ-բժշկու հիներ, ճարտարապետներ, ճարտարագէտներ, երկրաչափներ, անասնաբոյժեր, հողագործներ, արուեստագէտներ, երաժիշտներ, հայագէտներ եւ այլն:

Ուսանողական այս ձեռնարկը կը շարունակուի մինչեւ այսօր, մեծապէս օգտակար ըլլալով աղքատիկ երիտասարդներու, որոնք, առանց հայրենական այս օժանդակութեան, պիտի չկարենային նման բարձրագոյն ուսմանց տիրանալ:

Միւս կողմէ, Սփիւռքահայութեան հետ մշակութային նապի նոմիտէն հետամուտ եղաւ՝ սփիւռքի դպրոցները՝ գիրքերով, երաժշտական եւ մանկավարժական գործիքներով ու սարքաւորումներով օժտելու գործին: Այս զծով մտահան չըրաւ նաեւ խմբագրատունները, մշակութային մեր միութիւնները, որոնց եւս առաքեց մամուլ, գիրքեր, հանդէսներ:

Մշակութային օգնութեան մարզին մէջ, պարբերաբար Հայրենիք կը հրաւիրուէին սփիւռքահայ արուեստագէտներ, գրողներ, որոնք հիւրերը կ'ըլլային Հայաստանի պետութեան, էջմիածնի կաթողիկոսութեան եւ սփիւռքահայութեան հետ մշակութային նախարարին կուտակութեան: Այս հիւր արուեստագէտները իրենց երկիրները կը վերադառնային նոր լիցքով, զօրացած հայրենի բնաշխարհի շռնչով, ուժով:

Հայաստան-սփիւռք կապին սերտացման նպաստեց նաեւ սփիւռքն հայրենին լեզուի եւ Հայոց Պատմութեան դաստուններուն

տրուած հրաւէրը, ամէն ամառ, գոնէ մէկ ամիս, որու ընթացքին անոնք կ'արժանանային մասնաւոր գուրգուրանքի: Այս ուսուցիչներուն համար կը կազմակերպուին մասնաւոր դասունթացքներ, որպակաւորումի յայտագրով, կ'ունկնդրեն դասախոսութիւններ, զորս կու տան արժանաւոր դասախոսներ, փրոֆեսէօրներ, մանկավարժներ Անոնք կը վերադառնան նոր աւիշով եւ խանդակառ:

Ուսուցիչներ հրաւիրելու ծեռնարկին յաջորդեց որոշ թիւով աշակերտներ հրաւիրելու խիստ օգտաշատ ծեռնարկը, որ կը շարունակուի մինչեւ այսօր: 10-15 տարեկան մանուկներ եւ պատանիներ կը վայելեն հայրենի պատասխանատուններու հիւրընկալութիւնը, գուրգուրանքը, կ'այցելեն տեսաբժան վայրեր, մօտ ամիս մը կ'ապրին մամբարային կեանք, Հայաստանի գեղատեսիլ քնութեան մէջ:

Հայաստան-սփիւռք կապի վերջին նախածեռնութիւններէն կարելի է նկատել ԱՐՄԵՆՓՐԵՍ լրատու գործակալութեան լուրերուն առաքումը Լիբանան, Ֆրանսա եւ Ամերիկայի մեր գաղութներուն, օրը օրին թարմ լուրեր հաղորդելու սփիւռքահայութեան:

Սփիւռքը կարելի ութիւն ունեցաւ արագօրէն տեղեկանալու Հայաստանի մէջ կատարուած նորագոյն նուանումները:

Սփիւռք-հայրենիք կապի սերտացման մէջ իր բարերար դերը ունեցաւ զրօսաշրջական շարժումը՝ Սփիւռքն հայրենիք, եւ վերջերս, սահմանափակ այցով, հայրենիքն սփիւռք: Նախապէս հայրենիք այցելութիւնը կը կատարուէր նաւով կամ օդանաւով, բայց 1969էն ի վեր Աէրոֆլութի յատուկ օդային գիծի սպասարկութեամբ եւ թոփչքներով:

Հայաստան-Սփիւռք կապի վերջնագոյն ձեռնարկն է փոխադարձ հրաւէրու ազգական հարազատներու միջեւ կատարուած, համեմատաբար քանի մը ամիսներու վրայ տարածուած երկարատեւ այցերով, Հայաստանէն սփիւռք եւ փոխադարձաբար:

Զանազան ծեւերով կատարուած այս կապերը վառ կը պահն հայրենիքի սէրը սփիւռքահայութեան սրտին մէջ: Առաւել կը փարինք մեր հայրենիքին եւ անոր հասնելու իդոնվ կ'ապրինք, ինչ որ մեզ հետու կը պահէ ծուլումէ, սպիտակ ջարդէն:

Հայրենիք-Սփիւռք կապը միշտ պիտի շարունակուի ու առաւել զարգանայ, որովհետեւ հայրենիքը դէպի իրեն քաշող փառուն է, ու մեր աշքերը պէտք է միշտ ուղղենք այդ յաւերժօրէն վառ փարոսին, որպէսզի հայ ապրինք ու չմոլորինք արտասահմանան մեր ակամայ դեգերումներուն մէջ:

RELACOES PÁTRIA-DIÁSPORA
(continuação do nº anterior)

Na Diáspora, em particular do Líbano e da Síria, ouviam-se cantarolar canções da Pátria. Papel importante teve a RÁDIO EREVAN, através de suas emissões destinadas aos armênios da Diáspora. As transmissões musicais eram verdadeiras aulas de canto, ensinando, ao mesmo tempo, as letras das canções. O impacto desses programas artísticos-culturais foi tal, que veio a despertar a juventude para o mundo das criatividades artísticas e folclóricas. Essas canções integraram-se nos programas escolares das instituições armênias da Diáspora assim como nos programas das comemorações e dos festejos nupciais.

Nos anos 60, instalou-se na Armênia uma instituição de suma importância: a do COMITE DE RELAÇOES CULTURAIS COM OS ARMÊNIOS DA DIÁSPORA. Uma das primeiras iniciativas dessa instituição foi a visita, sob o patrocínio da mesma, de estudantes armênios de ambos os sexos da Diáspora, para a Armênia. Os estudantes se matricularam nos cursos de nível superior das diferentes Faculdades da Universidade de Erevan, bem como em outros institutos superiores especializados.

No prazo de uma década, esses jovens, formados pelos institutos superiores, voltaram para os seus lugares de origem na Diáspora. Uma elite de Médicos, Arquitetos, Engenheiros, Geometras, Veterinários, Agrônomos, Artistas, Músicos e Filólogos. Uma contribuição da mãe-pátria. Sem a sua ajuda, dificilmente nós, da Diáspora, teríamos a turma destes profissionais.

O Comite preocupou-se, particularmente, pelas Instituições Culturais da Diáspora. De acordo com as necessidades destas, enviou para as Escolas Armênias, de todos os níveis, material didático-artístico, equipamentos inteiros, incluído textos escolares, elaborados em dialeto ocidental e oriental, publicações abrangentes todos os setores da cultura; pianos, instrumentos musicais, filmes, discos, laboratórios científicos, etc. Para as Redações de Imprensa, enviou material tipográfico, livros, revistas.

Nos planos de Ajuda Cultural do Comite, constavam alguns de resultado imediato: Convite aos Escritores e Artistas da Diáspora para visitarem a Armênia, com despesas, de viagem e estadia, pagas pelo governo. Os convidados eram hospedados nos hotéis e nos apartamentos do Patriarcado de Etchmiadzin. Ao regressar para os seus respectivos países, os convidados levavam consigo reforço espiritual e cultural e novos planos de trabalho.

Outra atuação de importância, foi a visita e estadia, na

Armênia, da classe intelectual, em particular dos Professores de Língua e História Armênia, pela duração de um mês nos períodos de verão. Para o proveito dos visitantes, organizavam-se conferências e cursos de Extensão Universitária, a cargo de pedagogos e professores titulares. O resultado era altamente benéfico.

Ao convite dispensado aos Professores, seguiu outro à classe Estudantil. O plano visava a estadia, no verão de cada ano, de grupos de alunos, procedentes das diferentes áreas da Diáspora, na faixa de 10 a 15 anos de idade, convivendo por um mês nos clubes esportivos, visitando os lugares históricos, museus e estabelecimentos culturais, bem como lugares panorâmicos do país.

Todas essas iniciativas, com dupla finalidade cultural e patriótica, estão funcionando até em nossos dias.

Das últimas iniciativas do Comite destaca-se no que se refere a AGÊNCIA ARMENPRES, orgão informativo da Armênia, que começou a enviar noticiário da Armênia, em particular aos grandes núcleos do Líbano, França e América do Norte, sobre os fatos ocorridos no país e as realizações de destaque em vários setores da vida nacional.

As iniciativas acima referidas, do Comite de Relações Culturais com os Armênios da Diáspora, despertaram o MOVIMENTO TURÍSTICO Diáspora-Armênia, fortalecendo os laços entre as duas metades da nação. O fluxo turístico deu-se pela Diáspora. Logo sobreveio, embora em escala inferior, outro fluxo no sentido inverso, sendo a vez da Diáspora a receber visitantes da Armênia.

Inicialmente as viagens para a Armênia realizavam-se por via marítima e aérea, esta última exclusivamente estrangeira; a partir de 1969, a companhia de aviação "Aeroflot" inaugurou linhas diretas entre Erevan (capital da Armênia) e vários centros do Ocidente e Oriente Médio.

Ultimamente e por intermédio do Comite, as autoridades da Armênia ampliaram os prazos de permanência no país e no exterior, respectivamente para os que vem da Diáspora e os que saem da Armênia.

As relações mútuas, acima referidas, mantêm e renovam as saudades e os sentimentos pátrios entre os que vivem na dispersão. O amor pela Pátria os incentiva, no seu cotidiano, a lutar contra aarma branca de alienação e inflama as aspirações de chegar a integrar-se, um dia, na terra de seus avós.

As vicissitudes políticas, que abalaram a nação, fizeram com que a Pátria, ainda que dizimada, tornasse a ser o eterno farol iluminando os caminhos de seus filhos nas trevas de Dispersão.

25 de setembro de 1981

Shahandukht

ՄԵՐ ԱՌԱՋՈՐԴԸ

4 Մայիսին, մեր Առաջնորդը, Արհի. Վարդան Եպ. Պողոս Եան, Սան Փաւլօ Վերադարձաւ հթախիցն, ուր զացած էր Պրագիլի Եպիսկոպոսական ընդհանուր ժողովին մասնակցելու: 11 Յունիսին մեկնեցաւ Պուէնոս Այրէս: Անկէ, 23 Յունիսին, ուղղուեցաւ չոռոմ՝ մասնակցելու համար Հայ Կաթողիկէ Եպիսկոպոսներու Սիւնհոդոսին եւ Լեւոնեան Վարժարանի 100 ամեակի հանդիսութիւններուն:

Սան Փաւլօ զտնուած շրջանին, մեր Գերապայծառ Առաջնորդը Հայածէս Ս. Պատարագի երկու գրքոյկներ պատրաստեց. մինձայնաւոր Պատարագի համար եւ միւսը՝ թիւ, Պատարագի մասնակցող հաւատացեալ ներուն գործածութեան համար: Մեծապէս գնահատուեցան այս երկու գրքոյկները հաւատացեալ ներու կողմէ, յատկապէս ծայնաւորինը, որուն մէջ, հայերէնին կողքին, գտան փորթուկալ երէն թարգմանութիւնն ու հնչումները բոլոր այն աղօթքներուն եւ երգերուն, որոնք լսելի կ'ըլլան Պատարագի ընթացքին:

27 Մայիսէն ի վեր, Գերապայծառ Տիրոջ ուղղութեան հետելով, ամէն Կիրակի, պատարագներէն առաջ, ներկաներուն կը քաժնենք՝ Հայ Եկեղեցին աղօթքի մէջ՝ Թերթօնը, փորթուկալ երէն լեզուով, ուր հաւատացեալ ները կը գտնեն օրուան Պատարագին ժամամուտը, ընթերցուածն եւ անոր ընկերացող սեղմոսը, ալէլուքն ու Աւետարանը:

Այս բոլորէն զատ Թերթօնը կը պարունակէ նաեւ օրուան Պատարագին դիտաւ որութիւնը, ծանուցումներ եւ ժողովրդապետական գործունէութիւններու ժամանակացոյց: Կը քաջալ երենք ներկաները Թերթօնը տուն տանիլ:

Գերապայծառը մեկնելէն առաջ 11 Յունիս 1984 թուակիր այս տարուան իր Յորդ Նրջաբերականը դրկեց Պրագիլի մեր հաւատացեալ ներուն:

50 ԱՄՈՒՄԾՈՒԹԻՒՆ

Իր գալէն, 6 Հոկտեմբեր 1984էն, ի վեր յիսուն ամուսնութիւններ օրինելուն առթիւ, մեր ժողովրդապետը, Գերյ. Նըշան ծ. Վ. Գարաքէնէեան, 6 Մայիսին յատուկ Պատարագի մը հաւատի բեց վերջին վեց տարիներու ընթացքին պասկուածները: Պատարագը մատոյց Արհի. Վարդան Եպ. Պողոսնան: Պատարագէն յետոյ տեղի ունեցաւ ծաշը, մեր ակումբին դաշտին մէջ, խորովածով՝ խանդավառ մըթ

29
նոլորտի մէջ: Այս ազապին յաջողութեան համար աշխատեցան՝ պարոններ Թովհաննէս Շահեստեան եւ Աւետիս Սարեան. տիկիններ Աըսինէ Քիւրքմիպաշեան, Էլիզապէթ Ունճեան, Ժագլին Սարեան և Տընիզ Քլաջոյեան: Մեր շնորհակալութիւնը բոլորին:

ՄԱՅՐԵՐՈՒ ՕՐ

13 Մայիսին, Ս. Պատարագով եւ Պատարագէն ետք Մայրերու ի պատիւ կոկիկ հանդէսով մը, որուն մասնակցեցան մեր կիրակնօր եայ դպրոցի աշակերտները, կատարեցին Մայրերու օրը: Տարուան մայր ընտրուած էր Տիկին Ռոզա Քիւրտոյլեան: Ամէնէն երիտասարդ մայրն էր էւ էնի Գասապեան-Պենլ եան:

ԳԵՐՅ. ԳԱԲՐԻԵԼ Ծ.Վ. ՇԱՏԱՐԵՒԵԱՆ

Գերյ. Գաբրիել ծ.Վ. Շատարեւեան իր քայանայական ձեռնադրութեան 50 ամեակին առթիւ, մեր Առաջնորդ Գերապայծառին կարգադրութեամբ, 31 Մայիսին մեկնեցաւ Հոռմ, ուր առիթը պիտի ունենայ մասնակցել ու Լեւոնեան Վարժարանի 100 ամեակի հանդիսութիւններուն և ներկայ գտնուելու ու Սրբ. Քահանայապետին 7 Յուլիս 1984ին Լեւոնեան Վարժարանի տալիք այցելութեան:

Գերյարգելիին քահանայական 50 ամեակը, աւելի ուշ պիտի տօնուի մասնաւոր հանդիսութեամբ:

ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՆԵՐՈՒ ՊԱՏԱՐԱԳ

Ամէն ասսուան առաջին Կիրակին որոշեցինք՝ Երիտասարդներու Պատարագ՝ մատուցանել մասնակցութեամբ մեր նոր սերուդին: Յ Յունիսը եղաւ առաջին Կիրակին, որուն մասնակցեցան քաւական մեծ թիւով երիտասարդներ: Պատարագիչն էր մեր Առաջնորդ Գնրապայծառը:

ՎԱՐԴԱՊԵՏԱԿԱՆ ԳԱԽԱՁԱՆ

Պուէնոս Այրէսի մեր Աթոռանիստ Եկեղեցւոյ համար Վարդապետական գաւազան մը նուիրեցին Տէր եւ Տիկին Նարապետ եւ Վարդուհի Աբրիկեան:

Այս թանկապին նուէրը պաշտօնապէս ընդունեցաւ մեր Եպիսկոպոսը, 10 Յունիսին, Պատարագի Վերջաւորութեան, մասնաւոր արարողութեամբ մը:

Շնորհակալութիւն մեր սիրելի նուիրատուներուն:

ՏՕՆ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՄԱՆՈՐՉԻ

Նկատի առնելով Յուլիսի արձակուրդները, որոնց ընթացքին կը հանդիպի Ս.Գ. Էլւսաւ որչի Գիւտ Նշարաց տօնը, այս տարի եւս տօնեցինք անոր Ելն ի Կիրապէն տօնը, 24 Յունիսին:

Զայնաւոր Պատարագէն յետոյ, խորովածին մասնակցեցան շուրջ 400 հոգի:

O N O S S O E X A R C A

No dia 04 de maio, o nosso Exarca, Dom Vartan W. Boghossian voltou de Itaice, onde participou da Assembléia anual da Conferência Nacional dos Bispos do Brasil. No dia 11 de junho, partiu para Buenos Aires, e de lá dirigiu-se a Roma no dia 23 do mesmo mês, para participar no Sínodo dos Bispos Armênios Católicos e nas festividades do 1º Centenário do Pont. Colégio Armênio.

No período da sua permanência, Dom Vartan preparou dois livros da Sta. Missa em Rito Armênio: um da Missa cantada e outro da Missa dialogada, para o uso dos participantes das Missas. Foram imensamente apreciados da parte dos fiéis, especialmente o livreto da Missa cantada, onde junto com o texto armênio, os fiéis encontram a tradução e a transliteração em português de todas as orações e cantos que se realizam durante a Missa.

A partir de 27 de maio, segundo as indicações de Dom Vartan, todos os domingos, antes das Missas, são distribuídos os folhetos "Igreja Armênia em oração", em português, onde os fiéis encontram: o Hino de Entrada, o Salmo de Meditação, a Primeira Leitura, a Aclamação ao Evangelho, o Evangelho do dia, Avisos Paroquiais e o Horário Paroquial. A folha pode ser levada para casa.

Dom Vartan, antes de viajar a Buenos Aires, enviou à nossa Comunidade do Brasil a sua terceira Circular, em data de 11 de junho de 1984.

50 CASAMENTOS

Desde a sua chegada, 6 de outubro de 1978, nosso Pároco Mons. Nichan Karakehayan tendo assistido a cinqüenta casamentos, convidou os jovens casados a uma Missa especial para eles, celebrada por Dom Vartan, no dia 06 de maio do corrente. No fim da Missa foi realizado um churrasco de confraternização em ambiente alegre!

ԴՐՈՑԱՆԱՆ ԿԻՍԱՄԵԱՅ ՀԱՆԴԵՍ

Մեր Ազգային Ս. Գ. Լուսաւորիչ Վարժարանի կիսամեայ հանդեսը տեղի ունեցաւ 30 Յունիսին ի ներկայութեան՝ ծնողներու ազգականներու եւ քարեկամներու հոգ քազմութեան մը: Մեր փոքրիկ դերակատարները, իրենց համարձակութեամբ եւ հաղորդականութեամբ սպանչելիօրէն զործադրեցին երգի, պարի եւ ներկայացումի (հարսանիքը) իրենց դերերը:

Կը շնորհաւորենք իրենց ծեռնհաս դաստիարակները:

Para o sucesso desta confraternização colaboraram os Srs. João Chahestian e Avedis Sarian; as Sras. Arsiné Kurkdjibachian, Elisabeth Oundjian, Jacqueline Sarian e Denise Klatchoyan. O nosso obrigado a eles!

DIA DAS MAES

No dia 13 de maio último, a nossa Comunidade comemorou o Dia das MÃes com a Santa Missa e uma festividade no Salão Social da Paróquia. Ao entrar na Igreja, cada mãe recebeu uma bela medalha de Nossa Senhora. Logo após a Missa, a Mãe do ano D. Rosa Kurdochlanian e a mãe mais nova D. Elaine Kassabian Benlian; foram homenageados pelos alunos da nossa Escola Dominical, no Salão Social.

MONS. GABRIEL CHADAREVIAN

Mons. Gabriel Chadarevian celebra este ano (25 de dezembro) 50 anos de sacerdócio. Nesta oportunidade, nosso Exarca, Dom Vartan, ofereceu-lhe um passagem para Roma. Mons. Gabriel partiu no dia 31 de maio e voltará no dia 10 de julho. Em Roma, ele participará dos festejos do 1º Centenário do Colégio Armênio, que será visitado pelo Papa João Paulo II, no dia 7 de julho.

Mais tarde, a Comunidade homenagerá Mons. Chadarevian para agradecer-lhe pelos 34 anos de serviços prestados às Comunidades de São Paulo e Rio de Janeiro.

MISSA PARA OS JOVENS

No primeiro domingo de cada mês foi decidido rezar a "Missa para os jovens" com a participação da nossa juventude. No dia 3 de junho, primeiro domingo do mês, Dom Vartan celebrou a S. Missa com a participação de numerosos jovens.

BASTÃO SACERDOTAL

O casal Garabed e Vartuhi Abrikian ofereceram um lindo Bastão Sacerdotal para a nossa Catedral de Buenos Aires.

O valioso presente foi entregue a Dom Vartan no fim da Missa, no dia 10 de junho, com uma cerimônia especial.

Nosso muito obrigado aos benfeiteiros!

FESTA DE SAO GREGÓRIO ILUMINADOR

Com o intenso trabalho da Associação das Senhoras Arménias Católicas e com o total apoio do Conselho Administrativo Paroquial foi realizado, no dia 24 de junho, a festa do nosso Padroeiro São Gregório Iluminador. Depois da Santa Missa teve lugar o tradicional churrasco com a participação de mais de 400 pessoas.

Parabenizamos as nossas Senhoras!

ACONTECIMENTOS SOCIAIS DA COMUNIDADE

A partir de 1º de maio a 30 de junho de 1984

BATIZADOS - Com alegria a Igreja recebeu estes novos filhos nas águas do batismo e pede a comunidade que seja perante elas testemunhas de fé, de amor e de esperança:

DANIELA, filha de Vartivar Casabian e de Magaly Correa Amador Casabian.

GUILHERME, filho de Roberto José Tchakerian e de Denise Loureiro Tch.

LUIZ, filho de Manoel Luiz de Aro e de Elizabeth Cristina Arakelian Aro.

FALECIMENTO - Manifestamos nosso profundo pesar à família da nossa falecida:

Siranouche Jaburian 13/05/84.

HORÁRIO PAROQUIAL

1.- **MISSAS DOMINICAIS**- dialogada: 9:00 horas
- cantada: 10:30 horas
As Missas começam pontualmente no horário.

2.- **CONFISSOES** - Antes das Missas Dominicais e durante a semana.

3.- **ATENDIMENTO PAROQUIAL** - de segunda a sexta: das 9 às 17 horas
- sábado: das 9 às 12 horas

AVISO PAROQUIAL

ESCOLA DOMINICAL - Para as crianças de 7 a 14 anos. Compreende Missa, aula de catequismo, jogos etc.

Horário: todos os domingos das 9:00 às 12:00 horas.

DOAÇOES PARA MANTER NOSSO BOLETIM O "MENSAGEIRO"

Dona Marta Sassounian	100.000,00
-----------------------	------------

Sr. Hovhannes Zeitunlian	100.000,00
--------------------------	------------

Sr. Artin Baboghluiian	100.000,00
------------------------	------------

Um grupo de famílias, vindo espontaneamente ao encontro das necessidades da própria igreja, se propuseram mandar pintar o templo e suas adjências. Parabéns e obrigado!